

Zusammenfassungen deutsch/englisch Heft 110, 2018

Johannes Denkinger, Andreas Steinecke:

Alpenkrähe, Schlangenadler und Ortolan. Ein Beitrag zur Kenntnis der Avifauna des Aostatal. Bericht über die 49. Monticola-Jahrestagung in Aosta (Italien) vom 10. bis 16. Juni 2013.

Während der 49. Monticola-Jahrestagung vom 10. bis 16. Juni 2013 in Aosta (Italien) beobachteten 55 Mitglieder auf geführten und etlichen privaten Exkursionen insgesamt 107 Vogelarten, darunter Alpenkrähe, Schlangenadler und Bartgeier sowie als Seltenheiten auf dem Durchzug Zwergadler und Fitis. Von etlichen Arten werden die maximale Höhenverbreitung, Bestandsentwicklung und Biotopansprüche diskutiert.

The 49th Monticola annual meeting took place at Aosta/Italy from 10th to 16th June 2013. 55 members observed 107 bird species, among them Red-billed Chough, Short-toed Eagle and Bearded Vulture, as well as Booted Eagle and Willow Warbler which are considered as rare species on migration. Altitudinal distribution, population development and habitat requirements are discussed for several species.

Andreas Steinecke:

Verbreitung von Haus- und Italiensperling im Aostatal.

Das italienische Aostatal liegt innerhalb der Mischungszone von Haus- und Italiensperling an der Südseite der Alpen. Während Aufenthalte in den Jahren 2007, 2012 und 2013 wurden hier an 13 Orten insgesamt 64 Haus- und Italiensperlinge beobachtet und bezüglich ihrer Zugehörigkeit zu einer der beiden Arten zugeordnet bzw. als Mischling eingestuft. Die geografische Verteilung wird grafisch dargestellt und den Angaben aus der Literatur gegenübergestellt. Mögliche Ausbreitungswege werden diskutiert.

The valley of Aosta in Italy lies within the zone of hybridization of House and Italian Sparrow in the southern Alps. In the years 2007, 2012 and 2013, 64 House and Italian Sparrows were observed at 13 locations. The birds were assigned to one of the two species or classified as a hybrid. The geographical distribution is shown in a diagram and compared to published data. Possible ways of expansion are discussed.

Zur Höhenverbreitung einiger Vogelarten im Aostatal.

Während eines Aufenthalts vom 05. bis zum 21.06.2007 konnten im Aostatal Beobachtungen zur Obergrenze der Verbreitung einiger Vogelarten gemacht werden. Von der Wasserramsel gelang der bisher höchste sichere Brutnachweis und vom Girlitz der bisher höchste Brutzeitnachweis im Aostatal. Von Waldkauz, Sumpfrohrsänger, Bluthänfling und Zippammer konnten die bisher bekannten Obergrenzen bestätigt werden.

From 5th to 21st June 2007, observations concerning the altitudinal distribution of several bird species in the Aosta valley (Italy) could be made. For the Dipper, the highest known breeding place was found, for the Serin the highest known breeding time observation in Aosta valley. For Tawny Owl, Marsh Warbler, Linnet and Rock Bunting, the known altitudinal limits could be confirmed.